

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1972)

**Heft:** 1650

  

**Rubrik:** Swiss Club Manchester

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

about to be cut to clearing levels. She claimed that every Bazaar had seen a brisk surge of business during its closing stages. It seems, however, that few people had much money left by then and that the untimely end of the Bazaar did not affect sales significantly.

The sales figures known at the end amounted to over £2,000. When inflation is taken into account, this is about the same as two years ago. Not bad at all, considering the slightly smaller attendance and the fewer items on sale. The many goods left over, are going to be sold on a Swiss stall at the forthcoming Jumble Sale of the Westminster Cathedral Parish. The Swiss Catholics depend administratively on that parish. Other surplus foods will be given to the Salvation Army. What Swiss residents failed to buy in favour of the Swiss Church help other, British, causes.

(PMB)

#### SWISS MERCANTILE SOCIETY

Members of the Swiss Mercantile Society saw English mountains instead of the usual Swiss ones at their November monthly meeting. Two highly interesting and inspiring films were shown. One, entitled "Guardian of the Lakes", dwelt on the preservation of the Lake District, the other, "The Caretakers",

showed the work of the National Trust in protecting sites and buildings in Devon.

Both films had been supplied by the National Trust. I'm sure that not everyone present knew that the National Trust was a private charity, unconnected with Government. This organisation manages and protects hundreds of square miles of countryside with the purpose of preserving a natural heritage for future generations. It owns 70 square miles of land in the Lake district. The first film that was shown to us revealed the lakes of Cumberland and Westmorland in all their beauty.

Each of the two films was warmly applauded by the regular audience. We then enjoyed a traditional beer and conversation in the basement of Swiss House. As readers know, Swiss House is now the property of the Swiss Mercantile Society. Vast alteration works are due to begin, pending permission of the planning authorities. For many months the students of the school and the several Swiss societies who meet at Swiss House will require new premises.

#### SWISS CLUB, MANCHESTER

On the evening of Friday, 6th October, members and friends met on the premises of Messrs. Ciba-Geigy (U.K.) Ltd., Heald Green, near Manchester, for what turned out to be a

most pleasant and interesting evening, a holiday slide, film and photo competition, but there was even more to it.

Our group was most heartily received by our President, Dr. H. R. Bolliger, and also Mr. B. Simon acted most successfully as our host and mentor. An evening at a place like this has a very particular charm and after what must have been a day of great, almost bursting activity, an air of peace, almost of meditation, had settled down on the vast buildings in the midst of a most exquisite landscaping and many of us must have thought how fortunate the staff of such a firm must be.

We were eventually directed to a very select bar and the drinks very liberally offered to us were an excellent entree to this evening until our President invited us to join him in the Personnel Restaurant where a fine and rich buffet-dinner well served was awaiting us. All this was a most happy start to our evening and everybody was appreciative and thankful for it.

It was now time to reach the Lecture Theatre which would have honoured any great University or other Cultural Establishment and although we were quite a sizeable group, we felt almost lost in it, but everybody sat down looking forward to the advertised programme. Our President, with the help of an Epidiascope allowed us to follow him and his wife Trudi in their seafaring life and have a good look in

---

# ACME TRANSPORT CO., LTD.

***The Specialists in Transports to and from The Continent***

CITY WALL HOUSE

84-89 CHISWELL STREET, LONDON, E.C.1

Cables: Acmetrans London EC1.

Telex: 884005

Phone: 01-606 5721

ALSO AT: LONDON AIRPORT, MANCHESTER AND HARWICH

***We Operate Direct Train Ferry and Container Services***

---

the various installations of their sailing boat, accompanying them on a high-sea excursion near the West Coast of Scotland. This was followed by the showing of holiday slides supplied by Mr. R. Dhirt, Mr. H. P. Riesen and your reporter. It was evidently the best of what amateur photography can produce, the subjects being well-chosen and of good quality, showing us some lovely places in Scotland, the Bernese Oberland and the Dordogne-Country. Difficult, almost embarrassing to pick a winner between equals, a happy formula was found which allowed one to take possession of a bottle of a special Swiss wine.

Altogether a very pleasant social affair, we left, hoping that next year something similar may be organised and the experience gained this time put to good use.

Shortly after this event, the Swiss Rifle Club held its traditional Rifle Match against Manchester on the Altcar Ranges near Liverpool, the English team winning the match by 899 to 891 points. Highest score for the Swiss team was returned by Mr. P. Albisser with 80 points. After the shoot a hot supper was partaken by all attending and this completed for the riflemen of both teams a most enjoyable day.

#### ANGLO-SWISS SOCIETY

The somewhat depleted ranks of the Anglo-Swiss Society who met at the Royal Commonwealth Society to listen to an example by Swiss Oceanographer Jacques Piccard on the defence of the marine environment had an exceptional evening. Mr. Piccard, son of the famous Swiss pioneer in deep-sea diving Auguste Piccard, made a most balanced exposé on the dangers and hopes for the future in respect of marine pollution. He called for world planning and restraint. The text of his half-hour exposé is printed at the beginning of this issue. It was followed by a film and a heated and controversial discussion with many in the audience defending very definite points of view. One lady engaged in a lengthy argument with the Speaker about his findings of the Meadows Report, which says that pollution confronted mankind with a grave peril.

Mr. Piccard showed a film of the underwater journey which he carried out aboard a bathyscope of his own design by drifting several thousand mile along the Gulf Stream. Mr. Piccard had shown the same film three years ago at the Royal Geographical Society. We had reported it in these columns.

The great majority of the audience was composed of guests of the Anglo-Swiss Society. These included leading oceanographers and environmental specialists from Cambridge, Oxford and London. They were generally fascinated by Mr. Piccard's exposé. The speaker was due to leave later for

Dublin, where he held a similar conference.

#### BIRTHDAYS

The following readers will be celebrating their 85th birthdays:

*Mr. Werner Pellet* of 30 Cheyne Walk, Hendon, on 19th November; *Mr. H. H. Baumann* of Flat 17, Alston Field, Clairmont Lane, Esher, Surrey, on 6th December; *Mrs. Emily Delaloye* of 15 Bartholomew Villas, NW5.

We extend congratulations and best wishes and hope they will be able to enjoy many more years of happiness and good health.

Other birthdays during the present weeks are the following:

*Mr. A. Kunzler* was 76 on 15th November, and *Mrs. Selma Egli* had her birthday on 23rd of the month. *Mr. E. Scherer* was 79 on the same day, whilst *Mr. F. Burri* will be 60 on 2nd December. *Mrs. Claire Renz* has her birthday on 3rd December, and *Mr. M. Ehrsam* will be 76 on 14th of next month.

Many happy returns!

#### PERSONAL

It is with deep regret that we announce the death of Robin Rigiani, son of Mr. and Mrs. A. Rigiani, of 7 Wain-a-long Road, Salisbury, and grandson of Mr. and Mrs. Raymond Chappuis, of 22 Nonsuch Walk, Cheam, Sutton, Surrey. The 14-year-old boy was knocked down by a car and killed instantly when walking back to school with some friends on Sunday, 5th November.

We express sincere sympathy to his parents and grandparents.

#### FORTHCOMING EVENTS

**GERMAN-SPEAKING SWISS CHURCH CHRISTMAS EVENTS:** Sunday, 10th December, 8 p.m. John Southworth Centre: Christmas Play in English. Thursday, 14th December, 7 p.m., Christmas celebration at the home of Mr. and Mrs. W. Stockwell, Hyde Cottage, Cross Keys, Sevenoaks. Sunday, 17th December, 4 p.m., Eglise Suisse Family Tree (no German morning service). Sunday, 24th December, 10 a.m. at Eglise Suisse: Christmas Service. Sunday, 31st December, 10 a.m. Eglise Suisse: New Year's Service.

**FRENCH-SPEAKING SWISS CHURCH CHRISTMAS EVENTS:** Saturday, 2nd December, 5 p.m.: Doyens Evening. Sunday, 10th December, 3 p.m. Arbre de Noel. Sunday, 24th December, 11.15 a.m. Sunday Service. Monday, 25th December, 11.15 p.m. Christmas Service. Sunday, 24th December, at the Presbytery, 4 p.m.: Christmas celebration for the Youth Club.

#### SWISS CHURCH

**SERVICES EN FRANCAIS:** à l'Eglise Suisse, 79 Endell Street, W.C.2, tous les dimanches à 11h15 et 19h00.

**PERMANENCE:** chaque jeudi de 15h00 à dimanche du mois, matin et soir.

**SAINTE-CENE:** le premier et troisième 18h00.

**REUNION DE QUARTIER:** huit veillées en automne et au printemps: voir "Le Messager".

**CLUB DES JEUNES:** tous les dimanches de 12h00 à 22h30, tous les jeudis de 15h00 à 22h30.

**REUNION DE COUTURE:** le 2e mardi du mois.

**LUNCH:** tous les dimanches à 13h00.

**VISITES:** sur demande.

**PASTEUR:** A. Nicod, 7 Park View Road, London, N.3. Téléphone 01-346 5281.

. . .

**SERVICES IN GERMAN:** at Eglise Suisse, 79, Endell Street, W.C.2, every Sunday at 10 a.m. Sunday school takes place on the first and the third Sunday in the month for children of all age groups. Children assemble in the church with their parents who attend the normal Service. Services also at John Southworth Centre, 48 Gt. Peter Street, S.W.1 every Sunday at 6.30 p.m.

**HOLY COMMUNION:** every first Sunday of the month at evening service only. On major feasts at morning and evening services.

**CONSULTATIONS:** every Wednesday 4-6 p.m. at Eglise Suisse.

**DISTRICT GROUP S.E.21 and SERVICES OUTSIDE LONDON:** see "Stimme."

**"KONTAKT" (Youth Group):** every Wednesday 4-10 p.m. at Eglise Suisse. Supper at 7 p.m. Programme at 8 p.m.

**WOMEN'S CIRCLE:** every first Tuesday of the month from 12 noon onwards at the Eglise Suisse.

**MOTHER'S REUNION:** third Wednesday in the month, 11 a.m. to 4 p.m. at the Eglise Suisse.

**VISITS:** by request.

**MINISTERS:** Pfr. M. Dietler, 1, Womersley Road, N.8. Tel: 01-340 6018 and Pfr. U. Stefan, 3, Womersley Road, N.8. Tel: 01-340 9740.

**SWISS CATHOLIC MISSION:** John Southworth Centre, 48 Great Peter Street, London SW1P 2HA.

Sundays: Holy Mass at 6.30 p.m. with sermon in German, in the Club hall, ground floor.  
(2nd floor at the same time, Protestant service in German).

**CONSULTATIONS AND CONFESSIONS:** by appointment.

**SERVICES EN FRANCAIS:** Notre Dame de France, 5 Leicester Place, W.C.2, on Sundays, 10.00, 11.00, 12.15, and 6.30 p.m.

**SWISS CATHOLIC YOUTH CLUB:** Open every Sunday from 3 p.m. to 11 p.m. (48 Great Peter Street). Discussions, dance, lectures (with members of other denominations), Sunday services and refreshments. See programme "Die Stimme."

During the week: open according to programme of the English Youth Club.

**RESIDENCE OF CHAPLAIN:** Paul Bossard, Swiss Catholic Mission, 48 Great Peter Street, (2nd floor), London SW1P 2HA. Telephone: 01-222 2895.